



Uroligt er, o Gud, vort Hjerter efter dig!

Uroligt er, o Gud, vort Hjerter efter dig!

Derfor som Spiren ud af jorten Muld

Mod Lysets Rige daglig strækker sig —

At mættes og at klædes underfuld, — Saa vender sig din Plantning op mod dig

Du strækker sig mod Lyset højt i Himmerig.

O der at klædes med din Klædsel ren og hvid.

At mættes af din evig' Kjærlighed! Fra Verdens mørke Grund i Naadens Tid

Hver Dag mod Lyset — mod din Satiqhed

At stige op er Troens sterke Trang. Som griber Naadens Haand til Himmelgang.

Vi ved det vel, hin Trang kan aldrig stilles her.

Urolig, ligende vil Hjertet slaa, Mens Nuet længselsfuldt mod Himlen ser.

Du Joden saares tid, hvor vi maa gaa.

Men se, det er dog kun „en liden Stund.“

Saa staar vor Fod paa Evighedens Grund.

— J. Mackan.

Betragtning.

Stjernen gik foran dem.—Math. Ev. 2, 9.

Fortællingen om de Vise fra Osterland og hvorledes de fandt Jesusbarne, er et deilig Vidnesbyrd om Guds trofaste Ledelse af enhver Sjæl, som søger Sandheden og vil finde frem til Sandheden.

I det hjerne Østen havde de gaaet med en utilfredsstillet Længsel i Sjælen. Dunkle Beregninger om ham, som skulde komme, havde naaet til dem. Hvorledes, ved vi ikke. Men han, som ser og kjender, hvad der rører sig i Døbet af enhver Menneskesjæl, han kjendte ogsaa disse efter Sandhed lærtende Sjæle, og han

havde lært dem i de stille Nattetimer at speide opad mod den dyblaa Stjernehimmel og vente paa Tegnet, som de sikkert troede skulde komme. Og de blev ikke skuffede. Efter den lange Ventetid fik de den klare Stjerne straalende med en Glans som ingen andens, og da skjente de, at Tiden var kommet, den forjættede Frelser var født. Men hvor? og hvorledes skulde de finde frem? Herren ved Naad. Stjernen blinker, og de følger straks og lydlig Bliket. Stjernen gaar foran dem, og de vander efter i sikker Tro paa, at de skal naa frem. Da de kom til Jerusalem, den store, folkerige Stad, ser det ud, som Stjernen et Øieblik er bleven borte for dem, og de maa spørge sig for. Og de faar ogsaa Bistand. Hjertet til Betlehem! og da lyste atter en venlige Stjerne dem fremad, indtil den stod stille over Stalden, hvor han var, som deres Hjerter hagede efter. Nei, hvor de blev glade! og de gav sig rigtig hen i Tilbedelse og Lovsang til det lille Barn, den nyfødte Kongesøn, hvem de ofrede sine bedste Gaver. Og saa kunde de glæde drage hjem igjen, de havde fundet, hvad de søgte, de havde Jesus med i sit Hjerter, de behøvede ikke Stjernen mere, nu vilde han selv lede dem paa Veien helt frem, ikke bare til deres jordiske Hjem, men til Himmelhjemmet, hvor de nu endnu vedre kan love og prise den Frelser, som de har lært at elske saa inderlig.

Gudstroslov, vi behøver heller ikke at lede forgjæves, hvis vi vil finde frem til vor kjære Herre og Frelser. Al, om vi bare vilde gjøre Alvor af at søge ham! Det er jo dog ham, vi trænger til i Livet og i Dødens Strid. Det er han, som er kommen for at frelse Syndere, den eneste paa Jord, i hvis Mund er Livets Ord. Og vi er Syndere, usle, arme, fortabte Syndere, som alene i Jesus kan finde den sande Lykke og Glæde. Vi længes efter ham meget, higer snart efter det ene, snart efter det andet, tror, at naar vi bare kunde naa de Maal, vi sætter os, saa skal Lykken falde i vort Skød; og saa blir vi kun fattigere og tomme for hvert Maal, som kunde tilfredsstille os. Der maatte noget andet til.

O, du ligende Sjæl! kom til Jesus; det er han, og kun han, som kan give dig det, du søger efter. Men hvorledes skal jeg finde frem til ham? spørger du kanske. Gud har ogsaa givet os en Stjerne, der gaar foran os paa Veien til Jesus, og det er Guds hellige Ord. Det er sikkert og trygt at følge. Vær kun lydlig mod Ordet. Eller hvorfor tviler du? I Tvil er der Mørke. Hvorledes vilde det gaa Sjælemanden, hvis han den mørke, stormfulde Vinternat, naar han saa Jyrtarnets klare Lys gennemtrængte Mørket, vilde tvile paa, hvad det var og ikke vilde seile efter det? Da vilde han jo fare vild og omkomme. O, tro paa Guds Ord! du kan trygt overlade dig til dets sikre Ledelse. Det fører dig ikke vild. Lad det faa tale til dig om Syndens forfærdelige Døb i dit Hjerter! Giv det Ret, naar det vidner mod dig, at du har syndet. Men lad det ogsaa faa Ret, naar det siger dig, at der er fuld Tilgivelse for dig i Jesu Blod, ved din Frelseres Kors! Saa vil du med de Vise prise din Frelser, og bringe ham Offer, lært og fremst dig selv, dit eget Hjerter, og jiden alt, alt andet.

Nytaarstauffer.

Nyt Aar! Nyt Aar! Det er Naabets. Som lyder nu fra Mund til Mund. Nyt Aar! Nyt Aar! det er Haabets, Som lyde her fra Hjertets Bund.

Nyt Aar! Nyt Aar! det vi ønske Alle, som sin Gud har kjær.

Nyt Aar! Nyt Aar! vi og vil ønske Dem, som sin Gud i Verden har.

Nyt Aar! Nyt Aar! Ja, godt Nyt Aar

Stjærnk Du, o Gud, enhver især.

Nyt Aar! Nyt Aar, ja godt Nyt Aar! Det er vor Bøn, o Herre kjær.

Nyt Aar! Nyt Aar! ligesom Aar Er hver Enkelts sande Gavn.

Stjærnk os, Herre, gode Aar, Thi vil vi prise dit hellige Navn.

Nyt Aar! ja tilslut godt Aar Er for Hjertet Balsam god.

Med ligt et Ønske Tiden gaar. Stjærnk Du, o Gud, vort svage Mod.

Med disse „Nytaarstauffer“ er jeg denne Gang især med at sende Bladets Læsere nogle faa Linjer. Vi kan altsaa atter se tilbage paa et Aar, rigt paa Begivenheder, glædelige som sørgelige. Og saa i det soundne Tidsrum har Herren været naadig og barmhjertig mod os. Ulykker af alle Slags ere vi forskaaede for paa disse Aar; Jorden har baaret sin Frugt og smitsomme og farlige Sygdomme ere holdte borte fra vore Enemærker. Men naar vi i Modsatning til hvad Gud har bevist os jer, hvad vi have ydet ham til Gjengjæld, da maa vi jukke og klage. Vort eget Hjerter, som skulde være den Helligaands Tempel, er for manges Vedkommende bleven den urene Lands Bolig. Tænk Dig de mange onde Tanker, Du ofte har huset derinde, tænk Dig de mange Stjeldsord, Du i en oprørt Sindstemning har lyst over din skrøbelige Næste og endelig de mange Gjerninger, som af Gud ere strengelig forbudte. For alt dette skal Du, hvo Du er, engang paa Dommens store Dag kræves til Regnskab og hvorledes vil det vel gaa da! Derfor, naar vi nu er traadte ind i et nyt Aar, lad ogsaa da alt blive nyt, lad der ikke en gjennemgribende Forandring med os. Lad os begynde Aaret i Jesu Navn, lad alle vore Tanker, Ord og Handlinger have sit Udspring fra et rent Hjerter. Men skal dette ske, da maa vi i al vor Wandel lægge for Dagen at Guds Ord er vor eneste Rettefjor. Thi har vi ikke Gud med os under vor Vandring her i Kammerdalen, da seile vi uden Kor, da leves vort Liv forgjæves, da gaar vi den visse Fortabelse imøde. For at vi derfor kan have Haab om engang at arve det evige Liv, lad os begynde alle som en med Gud, fortsætte med ham, saa vil ogsaa, naar vort Livs Aften engang kommer, vort Levnet faa en skjøn og herlig Afslutning i ham. Hermed Farvel.

B. Stoltenberg.

Evangeliet.

Om Evangeliet skriver Luther disse Kjære Ord: Evangeliet er som en frisk, mild, kjælig Luftning i Søn-

merens stærke Gæde. Det er en Trøst i Samvittighedens Angst, ikke om Vinteren, naar der ellers er Kulde nok forhaanden, det er i Fredens Tid, naar Folk er sikre og mene med deres Gjæringer at gjøre sig retfærdige og salige for Gud. Men Sommerheden er hos dem, der ret føle Skræk og Angst i Samvittigheden, Guds Bredde mod Synden, og deres egen Svagbed.

Sommerheden bliver fremkaldt ved Solen. Saaledes skal Sommerhedens Angst fremkaldes ved Lovens Prædiken, naar man betænker og betragter, at man har overtraadt Guds og Menneskers Love og gjort derimod.

Saaledes er og den himmelske Lustning, at Samvittigheden igjen skal oprettes, — vederfares og trøstes, — ikke en Trøst af menneskelig Fortjeneste og Gjærning, men af Evangeliets Prædiken.

Det kommer ikke med Krav og Tvang, men lærer venligt og siger: „Salige er de fattige i Aanden,“ og „Kommer hid til mig alle I, som arbejder og er besværede, og jeg vil give eder Hvile.“ Evangeliet er en Prædiken om Kristi Velgjæringer, og fremstilles og givet til Gien- dom, paa det vi kunne tro.

Kræver Gud af os i sit Ord, at vi for enhver Pris skal tilhøre en rettroende Menighed?

(Budsændt.)

Kjære Pastor!

Jeg har i den senere Tid ofte tænkt paa, at jeg skulde skrive Dem til og spørge Dem om Raad i en Sag, som for mig og min Familie er af megen Betydning. Jeg har udsat dermed i det Haab, at her maaske kunde intræde en Forandring i Forholdene. Men som det nu ser ud, saa er ikke det mere at vente, og derfor vil jeg nu bede Dem gjøre mig den Tjeneste at meddele mig Deres Mening om, hvad der er ret af os at gjøre. Sagen er denne: Her paa dette Sted er en liden Menighed, som har Veljening af en Præst, der ved flere Leiligheder har givet tilkjende, at han anser den værste Synode for et ulutherisk og falsklærende Samfund. Af den Grund har vi ikke kunnet slutte os til Menigheden, naagtet baade Præst og Menighed kalder sig lutherisk. De som værste Familier, som bor her, tilhører alle denne Menighed. Vi er de eneste, som saaledes haar udenfor.

Vi har flere Børn, og Tiden er nu kommen, at det ældste snart skulde forberedes til Konfirmation. Jeg har ofte haft de Tanker, at vi vel ogsaa maatte slutte os til Menigheden, naagtet jeg ikke tænker om, at den staar

i Opposition til det Samfund, som jeg har tilhørt i saa mange Aar, og som jeg endnu elsker, og om hvilket jeg tror, at det er det Samfund blandt os værste i dette Land, som fører den rette lutheriske og bibelske Lære. Men min Hustru har altid været imod dette, og vil ikke høre Tale om, at vi skal gaa ind i denne Menighed. Hun vil helst, at vi skal flytte herfra og bosætte os paa et Sted, hvor vi kunde blive Medlemmer af en Menighed, der staar i Forbindelse med Synoden.

Dette kan imidlertid ikke ske uden stort Tab i timelig Henseende, da den Eiendom, jeg har her, ikke kan sælges uden til en betydelig Underpris, ligesom det ogsaa er uden for al Tvil, at min Forretning ikke vilde blive saa indbringende paa et andet Sted, som den er her, hvor jeg nu er saa godt kjendt baade blandt Tykere og Amerikanerne. De ved jelo, Sr. Pastor, at det vil tage Tid at oparbejde en Forretning paa et fremmed Sted. Nu, dersom der ikke er nogen anden Udvei, saa faar jeg vel flytte herfra. Men inden jeg bestemmer mig dertil, vilde jeg gjerne høre Deres Mening. Hvad vil De raade mig til? Deres ærede Svar imødeses med Vængsel af min Hustru og deres fordums Menighedslem S. S.

Kjære Ven S. S.!

For dit venlige Brev vil jeg takke dig. Det er mig altid kjært at faa høre fra gamle Bekjendte. Din Strivelse giver mig desuden Anledning til at omhandle en Sag, som efter min Mening er af stor Betydning og som jeg flere Gange har drøftet med Folk, med hvem jeg er kommet i Samtale, og som har været i en lignende Stilling, som den, du er i for tiden.

Paa Grund heraf har jeg tænkt mig, at det kunde være tjenligt, at baade dit Brev og mit Svar paa samme Tid blev trykt, da flere paa den Maade kunde faa Anledning til at læse disse Ting, og maaske da mit ringe Vidnesbyrd ved Guds Raade kunde blive til nogen Hjælp for flere end dig.

Jeg vil da straks sige dig, min Kjære S. S., at jeg er af samme Mening som din Hustru, nemlig, at det eneste rette er, at I slutter væk fra et saadant Sted, hvor I ikke har Anledning til at tilhøre en rettroende Menighed. Tanken paa dit Tab af jordisk Eiendom, som du maaske vil lide derved, at du flytter, maa ikke afhjælpe dig derfra. Skulde den gjøre det, da vilde det været Vidnesbyrd om, at de timelige og forgjængelige Gøder var dig vigtigere end de aandelige og uforgjængelige, ja det vilde vidne om, at du ikke vilde sørge saaledes for din egen og din Families san-

de og evige Velfærd som du er pligtig til efter Guds Ord, ligesom det ogsaa vilde vidne om, at du var en Afgudsdyrker, idet du ikke kunde give slip paa endel af din jordiske Eiendom, naar Gud krævede dette af dig.

Imidlertid er det vel det, som hindrer dig i at følge din Kones Raad, at du endnu ikke indser, at Gud virkelig kræver dette af dig, at du skal bringe et saadant Offer, og jeg har derfor tænkt, at jeg maaske vilde gavne dig mest, naar jeg kunde vise dig det.

Spørgsmaalet er efter min Mening ganske simpelt dette: Kræver Gud af os, at vi for enhver Pris skal tilhøre en rettroende Menighed? Dersom du maa indrømme det, da vil det andet følge af sig selv. Da vil du ogsaa indse, at du maa søge hen til et saadant Sted, hvor du kan efterkomme denne Guds Vilje til dig.

At Gud kræver det af os, at vi skal tilhøre en rettroende Menighed, det finder vi udtalt i det tredje Bud, hvor Gud siger til os: „Kom ihu, at du helligholder Sviledagen.“

Den rette Mening af disse Ord er ganske vist den, som er fremsagt i Katekismen, nemlig, at „vi skulle frygte og elske Gud, saa vi ikke foragte eller forsjønne hans guddommelige Ord, men holde det høit og i Ære, gjerne høre det og lære det,“ eller som det hedder i den oprindelige Tekst, „at vi skulle frygte og elske Gud, saa vi ikke foragte Prædikenen og Guds Ord, men holde det helligt, gjerne høre det og lære det.“

Det er klart af disse Katekismens Ord, at vi som en Regel ikke kan hellige Sviledagen, medmindre vi deltagere med Guds Menighed i dens offentlige Gudstjeneste. Er vi syge eller paa anden Maade absolut hindrede derfra, da er det en anden Sag.

Men dernæst følger ogsaa af disse Katekismens Ord, at det maa være det rene og rette Guds Ord, som vi hører og lærer. Thi det hedder, at vi skal „holde det høit og i Ære,“ eller, som det hedder i den oprindelige Tekst: „holde det helligt.“

Nu er det klart som Dagen, at Guds Ord ikke blir holdt „høit og i Ære“ eller holdt „helligt“ der, hvor der blir prædikeret falsk Lære, men det blir meget mere da ringeagtet, vanæret og vanhelliget, hvad Gud baade udtrykkelig har forbudt os i det andet Bud, og hvad han tillige har lært os at bede imod i den første Bøn af det hellige Fadervor. Thi naar vi beder, at Guds Navn maa blive helligt, da beder vi netop om, at Guds Ord maa læres purt og rent, og vi beder, at han vil bevare os imod al Vanhelligelse af hans Navn ved falsk Lære eller ugudeligt Liv.

Dersom du da, min Kjære Ven, vil

leve efter, hvad du har lært i din Katekismus, da maa du se til, at du kan tilhøre en sand og ret Guds Menighed, det vil sige, en Menighed, hvor „Evangeliet rettelig forkyndes og Sakramenterne rettelig forvaltes,“ saaledes som det hedder i vor Kirkes Bekjendelse. Du kan ikke forsvare at blive længere paa et Sted, hvor der ingen rettroende Menighed er. For dig og dine vil det Sted, I bor paa, være et ondt Sted, et Sted, hvor I vil lide Skade paa Ederes Sjæle. Lad saa være, at Gud ogsaa der kan have sin Gjærning, og at ogsaa der kan sødes og findes Guds Børn, fordi der vist er mange, som af Strøbelighed, efterdi de ikke har hørt den fulde Sandhed, tilhører en Menighed, hvor Evangeliet ikke prædikes i sin Renhed, men med Tilføjning af flere eller færre falske og sjælesfordærende Mennesketanker, saa er det dog anderledes med dig og din Hustru, I som er voksede op i Menigheder, hvor Guds Ord har været prædikeret purt og rent, og hvor I har lært Sandheden at kjende. I kan ikke uden at fornægte denne Sandhed slutte Eder til en Menighed, som hylder falsk Lære. Og du ved, hvad Jesus siger om dem, som fornægter ham blandt Menneskene. Dem vil han ogsaa fornægte for sin Fader og for hans hellige Engle. Derfor maa du bede Gud bevare dig for at begaa en saadan Synd, som dette vilde være, en af de største og farligste Synder, som Menneskene kan begaa.

Men naar du nu altsaa efter dette vilde gjøre Synd ved at slutte dig til en Menighed hvor der hersker falsk Lære, og naar du nu tillige begaar Synd ved at staa aldeles udenfor Guds Menighed, ser du da ikke selv, at det eneste, du har at gjøre, er i Guds Navn at bryde op og flytte hen til et eller andet Sted, hvor du kan efterkomme dette Guds Krav til dig at tilhøre en rettroende Menighed og i den tjene Gud efter hans hellige Ord?

For at lette dig dette Skridt vil jeg tilslut minde dig om, hvad der staar i det 19de Kap. af Math. Evangelium fra det 27de til det 29de Vers. Der læser vi følgende: Da svarede Peter og sagde til ham: „Se, vi havde forladt alle Ting og fulgt dig; hvad skulle da vi have? Men Jesus sagde til dem: Sandelig siger jeg eder, at I, som have fulgt mig, I skulle i Gjenfælden, naar Menneskens Søn skal sidde paa sin Herligheds Throne, ogsaa sidde paa tolv Throner og dømmes de tolv Israels Stammer. Og hver den, som har forladt Hus eller Brødre eller Søstre eller Fader eller Moder eller Hustru eller Børn eller Agre for mit Navns Skyld, skal faa hundrede Fold igjen og arve et evigt Liv.“

Se derfor ikke paa, hvad Tab du lider i kjærlig Henseende. Grunden blir det ikke noget Tab, dersom du af Lydighed mod Herren og for at kunne tjene ham op søger dig et andet Bosted. Thi merk dig dog, hvad Jesus her siger: „Du skal faa hundrede Guld igjen og arbe et evigt Liv.“ Du kan stole paa, hvad han siger. Hans Ord og Veste er bedre end mange Raabøger.

Gud være nu med dig og velsigne dig og alle dine! Han bevare os i Ordet og i Troen, indtil vi dør! En kjærlig Hilsen til Eder alle fra Din fordoms Præst og Sjælesørger.

En Samtale.

Goddag, kjære Peterjen. Det var snilt af Dem, at De vilde se ind til mig nu, da jeg er stængt inde i min Stuen. Tiden har mangen Gang været lang for mig, og det har været til stor Opmuntring, naar en og anden af mine Venner har afslagt mig et Besøg. Jeg er derfor rigtig glad over, at De kom, og jeg haaber, at De nu kan afse en Time eller to til mig.

Ja, min kjære Hans, jeg skal gjerne slaa mig ned hos Dem en Stund nu. Jeg har tænkt paa Dem saa ofte i den senere Tid. Jeg har savnet Dem ved vore Gudstjenester, og jeg vidste, at De maatte føle det tungt, at De nu ikke som før kan komme til Guds Hus.

Det er ganske sandt, Sr. Peterjen, jeg har ofte været ilde tilmode, fordi jeg ikke kunde komme til Kirken, naar jeg hørte Klokken ringe. Men saa har jeg jo haft min Bibel og andre gode Bøger og Skrifter, og jeg har deri fundet megen Trøst og Glæde. Men De ved, det er anderledes, naar man kan faa komme sammen med Menigheden i Herrens eget Hus og tage Del i Salmeangene og Bønnerne og faa høre det mundtlige Bidnesbyrd fra vor kjære Præst. Det føles ialfald anderledes, end naar man læser for sig selv her hjemme. Min Suster er, som De ved, saa døv, at hun ikke kan høre mig læse. Derfor maa vi begge læse hver for sig. Jeg maa dog takke Herren for hans Godhed imod mig. Han har været mig nær og har ofte glædet mit Hjerte i disse Trængselsens Tider.

Det glæder mig at høre, at De ikke har savnet Trøst og Vederbørgelse for Deres Sjæl. Herren give, at De snart maatte blive rask igjen, saa vi kunde have den Glæde atter at se Dem i Menighedens Forsamling. Tro mig, Sr. Hans, jeg har savnet Dem meget i denne Tid, i hvilken De har maattet holde Sengen. Jeg har været saa vant til altid at finde Dem paa Deres Plads i Kirken, at jeg ikke godt kan finde mig tilrette i denne Forandring.

Det glæder mig at høre, at der er nogen, som har savnet mig. Jeg er taknemmelig for hvert Tegns paa sandt Venkab og oprigtig Broderlighed. Smidlertid maa De nok vænne Dem til, at en anden herefter indtager min Plads i Kirken. Jeg kommer vist ikke mere derhen, før man bærer mig ud til mit sidste Hvilested her i Verden. Doktoren siger ialfald, at han har intet Haab om, at jeg kan blive frisk igjen.

Nei, hvad er det dog, De siger? Skal jeg faa høre noget saa trist og nedslaaende? Jeg havde tænkt mig, at vi endnu i lang Tid skulde faa nyde godt af Deres Erfaring og kristelige Indsigt. De ved, Sr. Hans, at der er mange Brøst og Mangler i vor Menighed. Præsten staar saa ofte uden den tilbørlige Støtte, og skal han nu miste Deres Hjælp, saa blir det dobbelt tungt for ham.

Tal ikke saa, Sr. Peterjen, jeg har kun været en daarlig Hjælp for ham. Det vil ikke gjøre saa meget, om jeg gaar bort. Der er flere igjen, som kan støtte alt det gode Arbejde for Menighedens Fremgang. Kanse jeg snarere har været en Hindring end en Hjælp. Mange af de yngre har holdt sig tilbage af Uerbødighed for os ældre. Naar vi gaar bort, saa maa de træde til og tage Arbejdet op efter os.

Ja, min kjære Hans, det er nok sandt, hvad De der siger, men det er alligevel godt for en Menighed at have saadanne i sin Midte, som har den Forstand paa alene kirkelige og aandelige Sager, som De har, og som kan tale af et langt Livs rige Erfaring. Jeg har ialfald meget at takke Dem for i saa Henseende. De har mange Gange klaret Tanterne for mig og ansporet mig baade med Ord og Eksempel til at være med at arbejde, mens det er Dag. Gud lønne Dem for alt, hvad De i saa Maade har været for mig og for den hele Menighed!

Tal ikke saa, Sr. Peterjen, tal ikke saa. Giv Herren Æren, hvem den alene tilkommer. De ved, at jeg kun er en fattig, uværdig Synder, der hver Dag alene lever af Guds uforkyldte Naade. Er der ifet noget godt for Guds Kirke ved mig, saa er det Herren, som har brugt mig som sit ringe Redskab. Og naar jeg tænker paa de Tider, som nu er henrindne, siden Herren kom til mig med sin Naade og tog mig op af min Slendighed og gjorde mig til et sandt og levende Lem paa hans Menighed, saa finder jeg saa meget, som er blevet forsvundet af mig, og saa meget, som er blevet daarlig gjort. Al, Gud hjælp mig af sin store Naade, og lade mig ikke savne Trøst i Døden. Nær er der en Ting, som jeg beklager, at

den er bleven forsvundet baade af mig og af Menigheden, og det er Arbejdet for Missionen, baade den høre og den indre. Kjære Peterjen, vi har arbejdet og strævet for at faa os Kirke og for at kunne have Naadens Midler iblandt os selv. Vi har bragt det didhen at vi ogsaa kan have nogen regelmæssig Undervisning for vore Børn, saa de ogsaa kan oplæres i Kristendommens Sandheder. Men under dette vort Arbejde med at faa alt i Orden for os selv, har vi glemt at være med i det store, velsignede Arbejde for alle dem, som endnu er langt borte, alle de mange Hedninger og alle de mange af vore egne Landsmænd, der holder paa atter at blive Hedninger. Det er her, jeg synes, jeg har forsvundet saa meget, og det voldes mig nu stor Rød og Angest. Jeg ønsker saa inderlig nu, at jeg havde været en bedre Missionsven, end jeg har været. Maatte dog Gud i sin store Naade og Barmhjertighed forlade mig al den Skyld, jeg her har begaaet!

Men, kjære Dem da, Hans, hvordan er det De taler? De har da vist ogsaa været med i dette Arbejde saavel som i alt andet, som har været gjort iblandt os for Guds Rige. Og om De ikke her har kunnet kjøre saa meget, saa vil dog Herren ikke der-

(Fortjat paa Side 6.)

Hafstad & Johnson,
Heavy Shelf Hardware
Stanwood Washington

CHICAGO DENTISTS



1124½ Pacific Avenue
Kontor aabent om Aftenen
Phone: M. 1298—A1464
Tacoma Wash.

C. O. LYNN CO.

Forhenværende
LYNN & HAUGEN
Skandinavisk Begravelsesbureau
910-912 Syd Tacoma Ave.
Tacoma, Wash.
Main 7745 A-4745



C. C. MELLINGER

Begravelses-Direktør
Kapel udstyret
som Hjem
Hvor Pris og Værdi mødes
510 Syd Tacoma Avenue
Tel. A1251—251 Tacoma, Wash.

HOTEL DIRECTORY.

Vi anbefaler vore Venner at benytte sig af følgende Hoteller, naar de er paa Reiser:

FEED & SALE STABLE
Rigs for Rent — General Teaming
J. W. Hall, Propr.
STANWOOD

DR. E. L. HOGAN
Dentist
Sunset Phone 131
Rooms 8 and 9 Bank Bldg.
Stanwood Washington

BEN WILLARD
Undertaker and licensed
Embalmer
STANWOOD WASH.

Dr. Hartman
Examineret Læge
Fra Kristiania Universitet.
1909 Hewitt Avenue
Everett, Wash.

Geo. J. Ketchum
Dry Goods, Boots, Shoes & Fancy
Groceries. Wholesale and retail.
Stanwood, Wash.

The Post Office
Confectionary Store.
Everything in our line, Large stock of
latest and standard stationery
D. CARL PEARSON.
Stanwood, Wash.

KLAEBOE DRUG CO.
(Etableret 1888)
Vor Specialitet er at ekspedere Recepter
medbragte fra de skandinaviske Lande.
Stanwood, Wash.

Dr. E. J. Torrey; Practice limited
to diseases of Eye, Ear, Nose and
Throat; Glasses fitted. Red Front
Bldg., Bellingham, Wash.

MOCK & HILL
Professional Funeral Directors and
Licensed Embalmers
PHONES - Office Main 166
Residence - Red 3881
Main 2812
Undertaking Parlors and Chapel, Maple
Block, 1055 Elk St. Bellingham, Wn

OTTO COLTOM & CO.
General Merchant
HARDWARE AND FURNITURE
Phone Line 1607 Custer, Wash.

"Pacific Herald."

A Religious Weekly,
Kristeligt Ugeblad udgivet af Prestefonferensen for Pacific Distrikt af den Norske Synode ved en Komite.

Entered as second-class matter November 6, 1908, at the post office at Tacoma, Wash., under the Act of March 3, 1879."

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til N. D. Bjerke, 1818 Donoban Ave., South Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjendtgørelser og Notiser indsendes til "Pac. Herald" News, Puget Sound Posten, Tacoma, Wash.

Alt vedrørende dette Blads Forretning besjerges af Past. S. M. Tjernagel. Breve adresserede "Pacific Herald," Stanwood, Wash., vil naa ham.

Bladet koster

For Aaret\$.75
For Aaret til Canada..... 1.00
For Aaret til Norge..... 1.00

Adresse: Stanwood, Washington.

Hvordan skal man ret ære Gud og gjøre sig delagtig i ham?

Ved Troen i hans Lydighed. Thi han siger: "Jeg er Herren din Gud." Er han vor Gud, saa sørger han nok ogsaa for os, saa vil han ernære, beskytte, hjælpe og redde os. Sedningernes Guder har Zine og se ikke og Zren og høre ikke; derfor er det og at Sedninger og Mindkristne ikke tro, at Gud sørger for dem; ja de har ei heller nogen rigtig Gud, men en døv og blind, samt Afguder. Vi har derimod en Gud, der sørger for os, som hønhører og hjælper os, og straffer de Ugudelige; derfor skal vi jo fast tro og forlade os paa ham, vente Hjælp fra ham og frygte for at fortørne ham.

Han vidner jo selv, at han vil sørge for os. Som han og førte sit Folk af Egypten; hvorvel han gjorde det langsomt og tilforn havde ladet plage dem. Men Gud pleier at gjøre det saaledes; det er hans Maade, at han forsøger os, prøver vor Tro, og endelig river os ud af Nød og Anfægtelser og redder os. Og saa er det et grueligt Exempel paa Guds Brede, at han paa engang har slaaet og ombragt alle Egypter. Men det menneskelige Hjerte er saa haardt og jernagtigt, at det ikke frygter Herren, om han end straffer saa haardt og grueligt. Og dog er der nogle, som berømme den frie Villies Kraft, som formaaede den at medvirke noget i Guds Sager!

Stærk: det Ord vidner ogsaa, at Gud sørger for os, at han hjælper og

straffer; thi det er ikke at forstå om hans Styrke, Magt og Kraft, hvormed han har skabt alle Ting; men derom, at han ogsaa regierer, hjælper Sine, beskytter og trøster dem, og viser sin Brede mod de ugudelige.

Han ivrer, er nidkær; det er paa to Maader. Først: fortørnes han som en Zvrer paa dem, som falde af fra ham, blive trosløse og menederiske, og foretrække Skabningen for ham. Forlade sig paa Menneskers Gunst og paa gode Venner, deres Magt og Gjerninger, Kunst eller Visdom, eller endog paa deres Afguder og egen Gudstjeneste, som lade Troens Retfærdighed fare og ville blive salige ved gode Gjerninger alene.

Der næst er han og en Zvrer og nidkær for dem, som elske ham og holde hans Ord i Ære. Dem har han igjen kjær og bevarer dem som sin Ziesten; driver og deres Modstandere tilbage at de ikke formaa eller kunne gjøre, hvad de vel havde i Sinde. Saaledes bliver i det lille Ord nidkær (Zvrer) forstået Had og Kjærlighed, Havn og Beskyttelse; derfor fræver det Tro og Lydighed, Frygt og Lydighed, at vi ikke fortørne ham; Tro, at vi forlade os frygt paa ham, saa vi ere visse paa, at han altid ser paa os, har os kjær, vil hjælpe, men ikke forlade os, som Salm. 50, 5, siger: Rald paa mig i din Nød, saa vil jeg frelse dig, og du skal prise mig. Ligesaa Salm. 145, 18. Herren er nær hos alle dem, som falde paa ham, alle dem, som falde paa ham alvorligt; etc. Og Joel, 3, 5. Hvo der paalæder Herrens Navn, den bliver hjulpen.

"Han hjem søger Fædrenes Udskab paa Børnene," etc. Dette er et grueligt Trufelsord, som billigt maa skræmme vore Hjertes. Det er vel stik imod vor Fornuft, som mener, det er uret at straffe Efterkommere for Fædrenes Skyld. Men naar det nu saaledes behager Gud, og han har besluttet det, saa maa vi dog bekjende, at han er en retfærdig Gud, som aldrig gjør Uret mod Nogen. Njød og Blod agter dog ikke denne Trufel, — fordi den er imod Fornuften — mere, end om en Gaas kvækkede imod den. Men da først tro vi, at dette er sandt, ret og billigt, og forkræfkes derved, naar den Helligaand rører og opvækker vort Hjerte. Heraf se vi atter, hvad den frie Villie formaar, at den ikke forståar dette eller frygter for det af sig selv.

Vil da nogen sige: "Saa ser jeg vel, at Efterkommerne ikke tør haabe paa nogen Naade, naar Forældrene jynde." Svar: for dem, som gjøre God, er Løven afgjort og ophævet, saa Fædrenes Synder ikke slæde dem; som Profeten Ezechiel siger, 18, 20: "Sønnen skal ikke bære Fæde-

rens Misgjerning." Dog lader Gud ogsaa de bødferdige Værn undertiden straffes udbendig og legemligt for Exempels Skyld, paa det andre maa frygte for Synden og blive fromme.

"Men han gjør vel og er baruhjertig i tusinde Led," etc. Dette er en stor, herlig, trøstelig Forjættelse, der langt overgaar alt Fornuftens Begreb; thi den synes heller ikke, at det er billigt og retfærdigt. Men man finder dog mange Exempler herpaa. For Abrahams Skyld ere mange Folk opholdte og velsignede; og Gud gjorde vel mod hele Syrien for Naamans Skyld.

Men at elske Gud, det er, at man viselig tror og holder for, at han er os naadig, hjælper og staar os bi og gjør os Godt. Fornuften tænker, at han betynder sig ikke om os, eller sørger for os; ja, den er ham fiendt, fordi han paalægger den menneskelige Slægt alt formange Plager og Ulykker. Men Kjærligheden kommer af Troen, og Troen bliver fordret af os, derfor, at Gud forjætter os alt Godt." — (Luther.)

Vort Arbeidsfelt,

Mærk! Alle, som agter at overvære Kredsmødet i Syd Bellingham fra 18 til 20 Jan. bedes melde sig snarest mulig til Stedets Prest. Kost og Logis loves frit.

N. D. Bjerke.

Bekjendtgørelse.

Puget Sound Kreds af den norske Synode møder om Gud vil, i Syd Bellingham, Pastor Bjerkes Rald, fra den 18de til den 20de Januar 1910. Følgende er Program for Mødet:

1. Ef. 6, 4. Ref. S. Zungebritson; Supl., S. E. Baalson.
 2. Den 2den Bøn. Ref., Ola Eger; Supl., Geo. Lane.
 3. Joh. 8, 31-32. Ref., S. A. Stub; Supl., N. P. Kavier.
 4. Den rette Maade at udlægge Skriften paa. Ref., W. Harstad; Supl., D. S. Moberg.
- Navningsprædiken, L. Braaflatt; Supl., D. Borge.
- Skriftetale, Dve Preus.
- S. Zungebritson, Sekr.

Portland, Wash.

Dnsdag den 5 Januar holdt Kvindeforeningen her Marsmødet i Kirkens Basement, denne Gang uden bestemte Værtinder, men de fleste af dem bragte med sig lidt af hvert, saa der var heller ikke denne Gang nogen Mangel paa Mad eller Kaffe. Zdet Presten paa vanlig Vis havde aabnet Mødet, takkede han Kvinderne

for deres uførtroede Arbeide i det gamle Mar og ønskede Foreningen et velsignet Nyaar. Derpaa valgtes følgende Arbeidere for det nye Mar: Mrs. W. Harstad til Bestyrerinde, Mrs. Greibrof til vise Bestyrerinde, Mrs. Zørgensen til Sekretar, Mrs. Kavier til korresponderende Sekretar og Mrs. D. Storaasli til Kassjerer. Til Dekorationskomite valgtes: Mrs. Zørgensen, Mrs. E. D. Erickson, Mrs. Sinland og Mrs. Dahl. Følgende Kassjererens Rapport beløb Udbyttet sig for det fumdne Mar til en god Del over 400 Dollar, en betydelig Hjælp til Menighedens Byggesaksje. Foreningen møder næste Gang i Kirkens Basement Dnsdag den 19de Januar. Værtinderne er Mrs. Bakkum og Mrs. Zørgensen. Saa takker vi hverandre for det gamle Mar og ønsker gjenidig godt Nytaar! Gud velsigne vore Bestræbelser til sit Navns Ære og Menighedens sande Gavn!

Korr.

Til Portland Barnehjem.

Mrs. Elsie Bergland og Elsie Daniels hver \$2\$ 4.00
J. Z. Zørgerson 1.00
Nic Anderson 2.00
"Doreas" Forening, Tacoma 9.40
Walthor og Theodore Daniels 1.00
Dine Tandberg 1.00
"Bedstemor" Christenson ... 5.00
Mrs. Anna Waldaf 2.00
Mrs. N. A. Sharp 1.00
Mrs. Vessie Boutell 5.00
Bed Past. Breivik Kollekt ved Zuletræfest i Ballard ... 17.77
Bed Past. Borup, Kollekt ved Zuletræfest i Cureka Søndagskole 18.00
Bed Past. Zungebritson, Barneoffer ved Zuletræfest i Skagit Mgh., \$10.35; Mt. Vernon, \$7.63; Znnmannels, Milltown, \$5.35. ... 23.33
Bed Past. Sagoes, en Del af Kollekt ved Zuletræfest i Portland, \$10.90; fra Menigheden i Kellsø, \$3.65. ... 14.55
Bed Past. E. Z. Sauer, Kollekt ved Zuletræfest i Los Angeles, \$12.15; Kollekt i Søndagskoleklasse, \$1.50 13.65
Bed Past. Blæckan fra Zuletræfesten i Clayton, 11.12; fra Luther og Victor Blæckan, hver 50c 12.12
Bed Mrs. M. D. Zjeld fra Zions Kvindeforening, N. Bellingham 5.00
Bed B. A. Penjon fra Zions Kvindeforening i Edison. ... 25.00
Bed Past. Tjernagel fra Z. A. Nisien, \$2.50; N. Z. Nelson, \$1; Mrs. P. Robley, 50c; N. P. Brown, \$1 5.00

Ved Past. Nefte fra Lille Ol-
ga Hauke, \$3.05 og Mrs.
Rifs Rasmussen, \$1.25. . . . 4.30
Fra Christian Dalland 5.00
Fra Past. L. Rasmussen. . . . 2.00
Fra Brock Johnson 1.00
Ved Past. Xavier, samlet ved
Sophie og Clara Knutson,
South Bend: fra dem selv
50c hver; Mrs. M. Knut-
son, Mrs. C. Knutson,
Mrs. Strømmes, Mrs. Mi-
kalsen, Sam Holden hver
50c; Mrs. E. Junck, Mrs.
Olson, Mrs. Vert, Mrs.
Tomlin hver 25c; Mrs. C.
N. Moore 10c 4.60
Ved samme fra følgende i Bay
Center: M. Dresdahl, 1.50
S. Olson, M. Matre, L. Ol-
son hver \$1, Sam Macfin,
25c 4.75
Fra Mrs. Lina Wilson: 2 Jak-
ter, 2 Sweaters, 2 Par Vuffer, 1
Skjorte, 1 Kjole.
Fra Mrs. E. P. Biland: 2 Næde
Primoft.
Fra Munters Bros: 21 Par Sko, 8
Par Galoger, 6 Suer, 2 Hatte, 20
Par Strømper.
Fra Missionsforeningen i Syd
Vellingham: 5 Yard Calico, 3 Kjo-
ler, 1 Skjorte, 1 Skjort, 1 Sweater
2 Par Strømper, 2 Sengetæpper.
Fra Florence Kvindeforening: 6
Par Strømper.
Fra Turrell Bros: 7 Par brugte
Sko, 1 Par Galoger.
Fra Dorcas Foreningen, Tacoma:
En Del Klæder.
Fra Mrs. M. O. Song: 2 Par
Budevar.
Fra Mrs. M. Wækkum: 2 Senge-
tæpper.
Fra Mrs. D. S. Naberger: En Del
brugte Klæder.
Fra Mrs. J. Iversen: 1 Trøje,
Tøi og Traad.
Fra Mrs. M. Tuhe: 8 „Fascina-
tors.“
Fra Mrs. May Benson: 1 Senge-
tæppe.
Fra Mrs. Susie Michelson og
Mrs. Ida Lee, 1 Sengetæppe.
Fra Mrs. L. P. Hanson: 1 Sen-
getæppe.
Fra Mrs. L. L. Lund: 7 Suer, 3
Kuller Silkebaand.
Fra Thora og Leivina Lund: 4
Barnehuer.
Fra Dorcas Foreningen, Tacoma:
1 Gutterklædning, 2 Par Sko, 1 Par
Strømper, 1 „Cheft Protector“ 1
Sengetæppe.
Fra Florence Kvindeforening ved
Mrs. P. Nels, 1 Par Strømper.
Fra Mrs. Emmedson: 8 Kart Spil-
tækt.
Fra G. D. L.: 50 Past Cards, 3
Wesley Toilet Sæbe.
Fra „The Dorcas Club“ Nannam-
el Menighed, Seattle: 1 Kasse Ap-

pelser.
Fra Halvor Lund og Martin Mel-
land, Scandia Wghd., Minn.: Rød-
der og Candy.
Fra Araabel og Erickson: Candy.
Fra Mrs. P. L. Larson: Candy og
Rødder.
Fra „Barnevennen“, Seattle: En
Kasse Julegodter.
„Vaga Luna“, Seattle: 6 Dussin
Sølvpletterede Skeer.
Følgende har ydet Arbejde paa
Vadehøjet: E. P. Biland 4 Dage, M-
fred Holm 1½ Dag, N. Fangsrud,
D. Fangsrud, M. G. Molden, Chr.
Losnes, M. Hagen hver 1 Dag; S.
Sinland og Ellingsen hver en halv
Dag.
D. S. Naberger, Kasserer.
Mt. Vernon, Wash.
Den 28 Dec. blev Gust. Tidemann
og Emma Gundersen viet i Brudens
Hjem i Mt. Vernon. Mr. og Mrs.
Tidemann bor for Tiden ved Big
Lake, hvor Tidemann har Beskæfti-
gelse ved Day Lumber Co's Sag-
brug. Vi ønsker de Nygifte al Lyk-
ke og Velsignelse.
Tirsdag den 4de Jan. blev J. M.
Gundersen og Anna Marie Nytrøe
fra Sioux Falls, So. Dak., viet i
Brudgommens Hjem ved Fir. Slægt-
ninge og nærmeste Naboer nød Hjem-
mets Gæstfrihed og ønskede Brude-
parret Lykke med Dagen. Herald
gratulerer.
S. J.
Syd Vellingham, Wash.
Julens Festligheder er nu forbi.
Julebudskabet om Frelse og Fred har
lydt til Velsignelse og Glæde rundt
omkring. Juledags Formiddag var
det Gudstjeneste her. Kirken var
fyldt til Trængsel. 3die Juledags
Aften havde vi Juletræfest. Børne-
ne deklameret og sang mange vakre
Salmer. De gjorde sine Sager godt.
Ogsaa da var Kirken fyldt til Træng-
sel. Mange blev betænkte med Jule-
gaver. Præstefolkene blev heller ikke
glemt. Blandt mange andre Gaver
de fik var en prægtig „Parlor Rug“
fra Pigeforeningen.
Menigheden afholdt mulig sit Nars-
møde. Mr. S. Hendrickson med Fa-
milie samt Frank Peterson blev op-
taget som Medlemmer i Menigheden.
Af de forskellige Rapporter, som
blev fremlagt fremgik det, at Me-
nigheden er i en god finantiel Til-
stand. Alle Udgiftposter var be-
talte og endda havde den et udført
Overskud i Kassen. Følgende Em-
bedsmænd blev valgt: J. Praeten
og D. L. Sandvig, Træktes; L. Ber-
ger, Sekretær; Lars Bakke, Kasse-

rer; E. Jacobson, Kirkesanger og
Jellum, Kirkeværge.
Kvindeforeningen af Vor Frelses
Menighed afholdt sit Narsmøde i
Præstegaarden den 5de Januar. Det
blev oplyst at Kvindeforeningen i Na-
rets Løb havde samlet ca. 235 Dol-
lars til forskellige Gjøremaal. Valg
paa Embedsmænd havde følgende
Udfald: Mrs. M. O. Bjerte, For-
mand; Mrs. E. Jacobson, Biseform.;
Mrs. D. L. Sandvig, Sekretær;
Mrs. P. P. Lee, Kasserer; Mrs. J.
Pooten og S. N. Anderson, Ar-
bejdskomite. Mrs. Bjerte og D.
Moldrem, Sygekomite. Mrs. M. Sø-
ter og Mrs. D. Sandvig, Introduk-
tionskomite.
Nytaarsaften havde Ungdomsfor-
eningen Vaagefest. Ungdomslokalet
var smukt dekoreret med Grønt. Fe-
sten tog sin Begyndelse med en kort
Nytaarsprædiken af Stedets Præst
Efterpaa blev et godt musikalt Pro-
gram givet, samt Tale af Mr. Ber-
ger. Forfriskninger blev serveret
for den store Forsamling. Ungdoms-
foreningen fortjener Tak for denne
hyggelige Tilstelning, som vistnok
jent vil glemmes af Deltagerne.
Portland, Ore.
Den 6te ds. blev Albert Nelson og
Anna C. Christopherson ægteviede i
Brudens Hjem. Vi ønsker det unge
Par Herrens rige Naade og Velsig-
nelse paa deres Livs Vandring
Dufel Carl J. Christensen død.
Carl J. Christensen døde paa et
Hospital i Spokane den 29de De-
cember. Han kom med sine Forældre
fra Kristiania herover i 1848 og blev
konfirmeret ved Pastor Ottesen.
Sammen med sin Broder Pastor
Emil Christensen var han med i det
kirkelige Rådningssarbejde i Jankton
County, Syd Dakota i firtiaarene og
senere i Idaho hvor han var med og
byggede den første lutheriske Kirke —
Vog Kirken ved Genesee, Pastor Hel-
lekens nuværende Kald. I de sidste
Aar har han boet hos sine Børn un-
dertiden i Spokane og igjen i Se-
attle. Han vil erindres af sine Na-
boer og bekendte som en godhjertet
og vennehel Mand. Naar Talem-
faldt paa det frivillige Omraade var
han altid færdig til at fremlægge sit
Bidrag om sin Fæst og med
de Gæder Gud derved betroet ham var
han altid færdig til at fremføre dem
Tro som er overanvendt de hellige.
Undertegnede modtog hans Velsig-
nelse og roste ham den hellige Ad-
vare i vor Menighed i Seattle.
Skjønt en fattig Mand var han
inød og gav sin Skjær til vor Me-

nighedsstole i Ballard. Han var en
sjelden Barneven og mange smaa
hvem han har glædet ved Fortællin-
ger og Leg vil bedrøves ved at høre,
at Dufel Carl er død. Fred med hans
Sjæl og velsignet være hans Minde.
„Da aabnes den Dør til Himlens
Stad
Der nævnes de saarnes Navne,
Gud lade os alle mødes glad
Og ingen af vore savne.
Det unde os Gud for Kristi Blod,
Vi maaatle i Himlen have.“
M. N. C.
Tacoma, Wash.
Børnens Juletræfest holdtes an-
den Juledags Aften i Vor Frelses
Kirke. Et godt Program udførtes af
Børnene. Det bestod væsentlig af
Sang og Oplæsninger. Søndags-
skolelærerne uddelte Gaverne. En
Kollekt optoges til Barnehjemmet i
Barkland.
Børnene i Vor Frelses Menighed
havde en festlig Sammenkomst i Kir-
kens Basement Tirsdags Aften, den
28. Dec., paa Indbydelse af Lærere-
ne. Det siger sig selv at de smaa
sandt Behag i Festen.
Lille Alpha Olsen, som tidligere
har gaaet paa Søndagsstole i vor
Kirke, døde den 28 Dec. efter et nok-
saa langt Sygeleie. Den 31te blev
han begravet fra Hoskas Kapel, hvor
Pastor Preus forrettede. Alphas
Mor og to Bredre ledsagede hende til
Graven. En ældre Broder farer til
Sjøs. Maa ogsaa her Herren være
de førgendes Tilflugt og Trøst.
Kvindeforeningen mødte Torsdag
den 30te i Kirkens „Parlor.“ Mrs.
Kirkebo og Mrs. Stov var Vertinder.
Mange var tilstede og flere vigtige
Beslutninger blev fattet. Denne Uge
holdes Narsmøde inde hos Mrs. P. C.
Paulson, so mæssigteres i Bevertning-
en af Mrs. Sørensen.
Tilfældens Kvindeforening holdt
Narsmøde i Præstegaarden den første
Torsdag i det nye Aar. Mange baa-
de Medlemmer og Besøgende var til-
stede. Til Vestyrelse for næste Aar
valgtes: Mrs. Smith, Vestyrerinde;
Mrs. Toft, Vice Vestyrerinde; Mrs.
J. M. Berg, Sekretær; Mrs. S. Lar-
sen, Kasserer. Rapporter oplæstes,
som viste at Kvinderne havde arbejdet
med Trost. Trods de store Udgif-
ter var der Penge i Kassen. Et ven-
ligt Indbudelse modtoges fra Mrs. D.
J. Ekre til at holde Møde den første
Torsdag i Februar i hendes Hjem,
1114 5th Ave.

Gudstjeneste holdes i Kapellet paa
Tilfiden forfikkommende Søndags

Eftermiddag kl. 3 med norsk Prædiken. Søndagskolen møder kl. 2.

Præstefolkene fik Tirsdag det Sorgens Budskab at Mrs. Preus' lille 10 Aars gamle Søster, Augusta, var død. Hun har været Invalid som Følge af Spinal Meningitis næsten siden Fødselen, saa det var en særlig stor Naade af Gud at han forløste hende. Men om vi end ved at ogsaa for hende at dø var en stor „Binding," saa vil dog Demodets Laarer rinde, naar vi tænker paa at den taalmodige lille Skat, der fyldte en saa stor Plads i deres Hjerter som saa hende og havde Anledning til at passe hende, er borte. Fred med hendes Støv, velsignet være hendes Minde.

Knirker Døren i dit Hus?

„Johan, luk Døren til Havestuen — jeg kan ikke udholde den Knirken! Gaa saa paa Stedet hen at smøre den ind med Olie, og se ogsaa efter de andre Døre. Naar du blot havde haft den mindste Smule Omløb i Hodet, havde du gjort det for længe siden, uden at jeg behøvede at sige dig det!" Saaledes rasede den rige Hr. S. imod Tjeneren, der netop kom ind med Kaffeblettet og bød Gæsten, der sad i Sofaen, en Kop.

Tjeneren brummede noget i Stjaget, der ikke lød videre ærbødig, og Herren gjorde øienynlig BOLD paa sig selv for at undgaa det ubehagelige Optrin i Gæstens Nærværelse. Men neppe havde Johan forladt Værelset, førend det brød ud:

„Et utaaleligt Menneske! De mdrer Dem naturligvis over, Hr. Pastor, at jeg lader mig det byde. Men jager jeg det grove Væsel bort, refilerer jeg at saa en, der er endnu værre. Vil De tro, at jeg i de sidste tre Maanedes har skiftet tre Gange og hver Gang saaet noget daarligere? Jeg siger Dem, det er en ren Ulykke med vore nuværende Tjenestefolk, og jeg ved ikke, hvad det tilsidt skal føre til!"

„Jeg vilde raade Dem til," sagde Presten venligt, „at De ligeoverfor Deres Folk prøver det simple Middel, som De med Rette ventede Dem saa meget af med Hensyn til hin Dør."

„Hvilket Middel?" udbrød Hr. S. forbauset.

„Jeg mener, at De ogsaa skulde smøre Dem selv lidt ind med Olie!" vedblev Gæsten roligt.

„Hvad mener De med det?" spurgte Hr. S. med et muntret Smil, „og hvorledes ligner jeg da den Dør?"

Men, som en mægtig Sandhed bludselig gik op for ham, blev han i samme Dieblik ganske rød i Hovedet og vedblev i en forlegen Tone:

„Da selv om jeg lignede den, hvorledes kan jeg saa gnide mig ind med

Olie?"

„O, meget let," var Svaret. — „Gnid Tonesalbet i Deres Ord ind med Kjærlighedens Olie, og De skal se, det Middel hjælper useilbarlig og er lige saa godt, som det De vil anvende paa Døren."

Hvad de to Herrer ellers talte om, ved Fortælleren ikke; men det grove Væsel af en Tjener har nu været over Nar og Dag der i Huset og forekommer ikke mere sin Herre utaalelig.

En Flaske af den Slags Olie burde findes i ethvert Hus og straks anvendes hver Gang, der er noget der knirker.

En Samtale.

(Fortsat fra Side 3.)

for forkafte Dem. Ikke rettere end jeg husker, saa har vi dog hvert Nar ødet noget til Missionen og De har vist ikke holdt Dem tilbage.

Af, min kjære Peterjen, naar Døden nærmer sig og man føler, at Ens Arbejdsdag snart er slut, da ser man anderledes paa disse Ting, end mens man gaar rask og rørig omkring og forestiller sig, at det er end nu Tid til saa mange Ting. Jeg har tænkt mig saa ofte, at naar vi engang var færdige med det vigtigste i Menigheden, eller ialfald havde faaet Menighedens egne Afførere paa en fast og god Fod, saa maatte vi tage mere Del i Arbejdet for Guds Riges Udbredelse i Verden. Jeg ser nu, at jeg heri har handlet galt, og at jeg for en Del er Skyld i, at vi har staaet saa altsfor meget tilbage i denne Menighed i Henseende til at støtte vore Missioner. Jeg har ikke forstaaet, at det ene skulde gøres, og det andet ikke forsømmes. Paa Grund af, at vi har forsvigt at efterkomme ret vor Missionspligt, har vi ogsaa maattet fjerne den Hjælp og den Velsignelse, som kommer deraf, at man er med at hjælpe andre og bringe andre Velsignelse. At, tro mig, kjære Peterjen, det havde gaaet fortere og bedre med Arbejdet inden Menigheden, dersom vi havde gjort mere for Missionen.

Det er meget muligt, at De har Ret ogsaa denne Gang, Hr. Hansen, og jeg vil nødig sige Dem imod, men De maa huske paa, at vor Menighed er ikke stor, og at det er nok saa meget, som maa ud hvert Nar for at vi kan klare vore egne Udgifter baade til det ene og til det andet i Menigheden. Somme af os maa jo betale indtil \$10 om Aaret til Menighedens egne aarlige Udgifter.

Men sig mig, Hr. Peterjen, om nu De og jeg ogsaa havde ødet \$10 aarlig til Missionen, mon vi vilde have savnet det saa meget? Kunne vi ikke heller have sparet paa andre Kanter? Jeg er ingen rig Mand, det ved De, men jeg tror neppe, jeg havde været

fattigere idag, om jeg aarlig havde betænkt Missionen med en saadan Gave. Der er mange i Menigheden, der kunde have gjort det samme, og dersom vi her havde opmuntret hverandre, saa ved De, at en god Vilje ofte drager et tungt Læs. Havde vi haft den rette Erkendelse af, hvad der her var kristenligt, saa vilde vi vist have gjort mere, end vi har gjort. Men jeg indrømmer ialfald for mit Vedkommende, at denne Sag har ikke staaet for mig som saa vigtig, førend Herren sendte mig denne Sygdom paa Halsen og mindet mig ved den om, at min Arbejdsdag snart er endt.

Men det gjaldt dog først og fremst om, at vi selv kunde have Kirke og Guds Ord? Og jeg er bange for, at dersom vi skulde have gjort mere for Missionen end vi har gjort, saa vilde meget have været forsvigt inden Menigheden af det, som nu er gjort. Vi maa dog først og fremst tænke paa os selv og sørge for os selv og vore egne Børn?

Af, min kjære Peterjen, den Tale har jeg hørt saa mangen Gang, og jeg har selv desværre saa altsfor meget ladet de samme Tanker og Meninger raade hos mig. Men tro mig, det er ikke den rette kristelige Tankemaade. En Kristen skal følge i Jesu Fodspor, han skal have ham og hans Ord til Regel og Rettefærdighed for al sin Færd. Jesus har saa ofte baade ved sit eget Eksempel og ved sin Tale foreholdt sine Disciple Budet om, at man skal lifte sin Næste som sig selv. Desuden har han jagt til sine Disciple: „Gaar ud i al Verden og prædik Evangelium for al Skabningen!" Han gav dem denne Befaling, da han tog Afsked med dem og opfor til Himmelen. Det er lige som hans sidste Vilje eller Testamente til sin Menighed paa Jorden. Og, det skal vi vel merke os, han sagde ikke til dem: Naar I er færdige med Arbejdet i Jerusalem og har bragt alt i den rette Orden der, da gaar ud ogsaa til de øvrige Folk i Verden. Nei, men han sagde til dem, at de skulde begynde i Jerusalem og derefter fortsætte i Judæa og Samaria og indtil Verdens Ende. Bistnok skulde de i Jerusalem oppehøve Faderens Forjættelse, de skulde blive der, indtil de bleve isærte Kraft fra det Høie. Men da, naar det var færdigt, da skulde de gaa ud og prædike Omvendelse og Syndernes Forladelse for alle Folk.

Den Befaling, som Herren saaledes gav til disse sine første Disciple, den har han givet sin Menighed og Kirke paa Jorden. Og det er Pligt for enhver enkelt Kristen og for enhver kristen Menighed at være denne Befaling lydige. Den Kristen eller den Menighed, der her vil undrage sig og blot arbejde for sig selv, har ikke det rette kristelige Sind, det Sind, der

Spokane.

When in Spokane stop at

Hotel Alger

Opposite N. P. Depot
Transients a Specialty
Free baths.

E. H. Stokes A. G. Wickman
STOKES & WICKMAN
Skandinaviske Begravelsesdirektører og Balsamerere
M 254 A 254
1146 Elk Str. Bellingham

DR. F. S. SANDBORG
Norsk Læge og Kirurg
Specialist i Børnesygdomme.
Kontor 311-312-313 Sunset Block
BELLINGHAM, WASH.
Office Phones: Main 322; A 512
Res. Phones: Main 321; A 570

LUND & LUND
Skandinaviske Advokater
601-2-3 Bernice Bldg.
Kontor Tel. Main 6413
Res. Tel. John 291 Tacoma

DRS. J. W. & H. D. RAWLINGS
Tandlæger
317-318 Warburton Bldg.
Telephone Main 5195
Cor. C & 11th Sts., Tacoma, Wash

ENGER & JESDAHL

Klædeshandlere
Er det norske Hovedkvarter i Everett
1618 Hewitt Ave.

Student - Supplies of all Kinds

Vaughan & Morrill Co
926 Par. Ave., Tacoma, Wn.

**DRS. ROBERTS, DOERRER
AND BLODGETT**
Dentists
1519 Pacific Avenue, Tacoma, Wash

Dragt fra Luther Publ. House.

Steamship Agency
Billetter paa alle første Klases Linier
WISSELL & EKBERG
1321 Pacific Ave.

New York.
LUTHERSK PILGRIM-HUS
No. 8 State St., New York.
Nærmeste Hus ved det nye Landbrugssted for Emigranter
Kristeligt Hjem for Indvandrere og andre Rejsende.
Pastor R. Petersen, Emigrationsmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staaer til Rådgivning om alle Raad og Daad.

vil opofre sig for sine Medmennesker og gjøre for dem alt, hvad der er muligt, for at ogsaa de kan have Guds Ords Prædiken iblandt sig. Hvor ganske anderledes vilde det ikke have seet ud baade i vort Samfund og blandt vort Folk i det hele taget, dersom vore Menigheder havde været besjælede af det rette Missionsind! Hvor meget mere vilde ikke da have været udrettet i alle disse Aar, som nu ere hengaaede, siden vort Kirkesamfund blev stiftet! Ak, min kjære Petersen, jeg ser det nu, hvormeget ogsaa jeg har forjæmt i dette Stykke, og det er min største Sorg nu, da min Arbejdsdag nærmer sig sin Ende. Gud forlade mig for Jesu Skyld og gaa denne min store Synd og lade mig ikke savne Trøst, naar Døden kommer!

Ja, Hr. Hansen, De har visjelig Ret i, hvad De nu har fremholdt. Jeg ser og forstaar nu, at vi burde og kunde have gjort mere baade for den ene og den anden af vore Missioner. Men kan det være rimeligt at det staar saa daarligt til, som vor Præst engang sagde i en Prædiken, at der er mange Menigheder i vort Samfund som ikke bidrager 10 Cents for hvert konfirmeret Medlem i Menigheden til den indre Mission?

Nu, Hr. Petersen, hvad tror De vor Menighed gav til denne Mission i fjor? Se her er Synodalberetningen. Den viser, at der fra denne Menighed blev indsendt til Kassen for den indre Mission \$32. Vor Menighed tæller nu 360 konfirmerede Medlemmer. Hvis der var indsendt gennemsnitlig 10 Cents for hvert konfirmeret Medlem, saa vilde det have beløbet sig til \$36. De ser altsaa at vi har ikke engang naaet op til et gennemsnitligt Bidrag af 10 Cents for hvert konfirmeret Medlem. Dette er langt fra, hvad det burde være. Med noget Arbejde og nogen Opofrelse kunde det vel have været mange Gange fordoblet. Det ved baade De og jeg. Paa Grund af vor Forsømmelse maa maaske en og anden af vore fattige Missionspræster lide Nød, ja, maaske savne det allernødvendigste til Livsophold for sig og sine.

Siden jeg blev syg, har jeg havt god Tid, og jeg har benyttet den til bedre at sætte mig ind i disse Ting. Da jeg blev opmærksom paa ovenstaaende Tal i Synodalberetningen, følte jeg, som havde jeg faaet et Slag paa Munden. Jeg skammede mig i min inderste Hjertesod over vor Lunkenhed og Uvigevildighed i alle disse Aar, og jeg lovede Gud paa mine Knæ, at jeg skulde søge at gjøre, hvad jeg kunde for, at det maatte blive bedre for Fremtiden. Kjære Petersen, tag mig det ikke Kede op, men jeg vil

de saa inderligt gjerne, at De paa næste Menighedsnæde skulde fremlægge denne Sag for Menigheden. Jeg har ogsaa talt med vor Præst om det, og han ønsker ogsaa saa gjerne, at denne Sag kunde engang blive alvorlig drøftet i Menigheden. Jeg har da det Haab, at vor Menighed for Fremtiden vil gjøre sin Pligt ogsaa i dette Stykke. Gud give, at det maatte ske! Han bøde Hjertene til Lydigbed mod hans Ord og Befaling.

Visjelig skal jeg gjøre dette, Hr. Hansen. Jeg taler Dem for al den Belæring og Opmuntring, De nu atter har givet mig. Gud være med Dem og skjænk Dem sin Naade og Fred!

Tak, mange Tak, for Deres venlige Besøg.

Indremissionæren.

Opaa en Anvendelse af Skriften.

I et af vore firkelige Brevblade her paa Sjyden finder vi følgende Smagebid paa hvorledes man undertiden kan anvende Skriften:

„Naar et Menneske hører Herrens Raad og svinger ind paa Livets Spor, saa er noget nyt haendt under Solen, og Salomon — hvor vis han end var, faar vakkert tilbagefalde hvad han siger: 'Intet nyt under Solen.' Thi det gamle er forbigaaet og alt er bleven nyt med det Menneske..“

Kristi Blod og Retfærdighed
Er Alt, hvad jeg vil smykke med;
Dermed jeg kan for Gud bestaa,
Naar jeg i Himlen skal indgaa.

Riv og Strid
Gjør Djævelen blid.

Hvor Lykken er,
Der Svig er nær,
Se til, den ikke dig bejvær.

PACIFIC DISTRIKTS PASTER OG MENIGHEDER.

St. Paul's English Ev. Luth. Church, 32nd & Linden Sts. Services Sundays at 11 a. m. Sunday School 10 a. m. Fruitvale.

Masonic Hall—Services the 1st and 3rd Sundays of every month at 8:30 p. m. Sunday School every Sunday 2:30 p. m.

Russell.
Services, 4th Sunday, 7:30 p. m.: Sunday School, 8:30 p. m.
S. B. HUSTVEDT, Pastor.

Tacoma.

Vor Frelser's Ev. Luth. Kirke, Hj. af 17de og So. J Sts., Cable og So. K St. Cars. Gudstjeneste hver Søndags Formiddag Kl. 11, Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:30.

OVE J. H. PREUS, Pastor.
912 So. 17th St.

Portland, Oregon.
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11 Aften Kl. 8 i Vor Frelser's Kirke, Hjørnet af E 10 og Grant St. Tag Sellwood eller W. R. eller W. W. Sporvogn til E Grant St.

Kelso.
Gudstj. efter Tillysning.
O. HAGOES, Pastor.

Silverton, Oregon.
Gudstj. 1ste, 2den og 3die Søndag Kl. 11 Form. paa norsk. 1ste og 3die Søndag, Kl. 7:30 Aften paa engelsk. Ungdomsföreningen møder 2den Søndag Efterm. i Maanedens.

Barlow.
Gudstj. sidste Søndag i Maanedens Form. Kl. 10:30 paa norsk og Aften Kl. 7:30 paa engelsk. 2den Onsdag i Maanedens, Kl. 7:30 Aften paa norsk.

Sodaville.
Gudstj. efter Tillysning.
A. O. WHITE, Pastor.

Astoria, Oregon.
Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave: Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maanedens; Formiddag Kl. 10:45 og Aften Kl. 8.

Quincy.
Gudstjeneste den første Søndag i Maanedens Kl. 11 Formiddag.

Oak Point og Alpha, Wash.
Gudstjeneste efter Tillysning.
THEO. P. NESTE, Pastor.
417—29th Street, Astoria, Ore.

Genesee, Idaho.
Vor Frelser's—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 11 Form. The Eng. Lutheran—Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 3 Eftm.

Potlatch, Idaho.
Gudstjeneste tredie hver Søndag Kl. 2:30 Efm. og 7:30 Aft.

Clarkston, Lewiston, Kamiah, Palouse
Gudstjeneste efter Tillysning.
O. C. HELLEKSON, Pastor.

Seattle.
Immanuel's lutherske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af Pontius Ave. og Thomas St.,—Lake Union eller University Sporvogn til Thomas St., saa to "Blocks" vest (ned Bakken). Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsskole Kl. 9:45.
H. A. STUB, Pastor.
1215 Thomas St. Tel.: Main 4438.

Stanwood, Wash.
Trefoldighed—1ste Søndag i hver Maaned Gudstjeneste paa engelsk Kl. 7:30. 2den, 3die og 4de Søndag Kl. 11 Form. norsk Gudstjeneste.

Freeborn.
Gudstjeneste 1ste Søndag Kl. 11 Form.

Camano.
Gudstj. 2den og 4de Søndag Kl. 3 Efterm.

Florence.
Gudstj. 3de Søndag Kl. 3 Efterm.
H. M. TIERNAGEL, Pastor.

Los Angeles, Cal.
Gudstjenester—Hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8, med Undtagelse af 3die Søndag Aften.

Engelsk Gudstjeneste om Aftenen den første Søndag og Formiddagen den sidste Søndag i hver Maaned. Søndagsskole—Norsk og engelsk, Kl. 9:30.

CARL I. SAUER, Pastor.
2619 Paloma Ave.

Santa Barbara, Cal.
Gudstj. hver Søndag Form. Kl. 11, undtagen 2den og sidste Søndag i Maanedens, da Gudstj. holdes Kl. 7:45 Aften. Kirken ligger paa Hjør. af Bath og First St. Tag Oak Park Car. Tel. Home 1218.

N. PEDERSEN, Pastor.

Vashon—Gudstj. 1. og 3. Søndag Formiddag Kl. 11.
Orillia Gudstj.—2. og 4. Søndag, Kl. 10:45.

Olalla Gudstj.—3. Søndag Kl. 4 Eftm og Kl. 8 Aften. 1. Tirsdag Kl. 8 Aften. Ruston Gudstj.—1., 2. og 4. Søndag Aften Kl. 8.

Gig Harbor Gudstj.—Efter Tillysning.
Phone Main 3910 OLAF EGER.
4520 No. Huson St., Tacoma.

San Francisco.
The Trinity English Evangelical Lutheran Church, 2222 Howard St., near 18th St., San Francisco; residence, 2222 Howard St. Services: Sundays at 11 a. m.; Sunday School at 10 a. m.; Sunday School in San Bruno Chapel every Sunday at 3 p. m.
E. M. STENSRUD.
2222 Howard St. Phone: Market 3148

PACIFIC DISTRIKTS PASTER.

- Neste, Theo. P., 417 29th St., Astoria, Ore.
- Nergaard, C. H., E 622 Webster St. Phone, 5324, Spokane, Wash.
- Aaberg, O. H., Parkland, Wash.
- Borge, O., Box 14, Lawrence, Whatcom County, Wash.
- Blækkan, J., Box 175, Rockford, Wash.
- Borup, P., Cor. A og Pratt Sts., Eureka, Cal.
- Bjerke, A. O., 1818 Donovan, So. Bellingham, Wash.
- Baalson, H. E., Silvana, Wash.
- Brevig, T. L., Stanwood, Wash.
- Christenson, M. A., 823 Athens Ave., Oakland, Cal.
- Carlson, L., 544 Harrison St., San Francisco, Cal.
- Dale, J. O., Bothell, Wash.
- Eger, Olaf, 4520 No. Huson Street. Phone: Main 3910, Tacoma.
- Foss, L. C., 2930 Lombard Ave., Everett, Wash.
- Grönsberg, O., 1694 Howard St., San Francisco, Cal.
- Hagoes, O., 425 E. 10 St. Tel. East 621 og B 1729. Portland, Ore.
- Hustvedt, S. B., 1007 32d St., Oakland, Cal.
- Harstad, B., Parkland, Wash.
- Hellekson, O. C., Genesee, Idaho.
- Holden, O. M., Astoria, Ore.
- Heimdahl, O. E., So. Tacoma, Wash.
- Ingebritson, H., Flr, Wash.
- Johansen, J., 204 J St., Fresno, Cal.
- Pedersen, N., 1009 Milpas St. Tel. Home 1218, Santa Barbara.
- Preus, Ove J. H., 912 So. 17th Street. Main 4270, Tacoma, Wash.
- Rasmussen, L., North Bend, Ore.
- Sauer, Carl I., 2619 Paloma Ave.
- Stub, H. A., Tel. Main 4438, 1215 Thomas St., Seattle, Wash.
- Stensrud, E. M., 2222 Howard St., San Francisco, Cal.
- Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.
- White, A. O., Silverton, Ore.
- Xavier, N. P., Parkland, Wash.
- Xavier, J. U., Parkland, Wash.

- Anderson, Andrew L., Kasserer for Indremissionen i Pacific Distrikt, Stanwood, Wash.
- Dahl, Louis, Bestyrer for Josephine Alderdomshjem, Stanwood, Wash.
- Aaberg, O. H., Kasserer for Parkland Barnehjem, Parkland, Wash.

SCANDINAVIAN AMERICAN BANK

of Tacoma

ASSETS OVER
EN MILLION DOLLARS

955 Commerce St.

Aaben Lördags Aftener

4 Procents aarlig Rente

ligger vi til Spareindskud to Gange om Aaret

Begynd nu med \$1.00 eller mere.

J. E. Chibberg, Pres.; W. H. Pringle, V.-Pres.; O. Granrud, V.-Pres.; Geo. H. Tarbell, Cashier and Manager; Ernest C. Johnson, Assistant Cashier; J. F. Visell, Gust Lindberg, C. A. Mentzer, Directors.

Main 5905

E. B. ELLINGSON

Snedker og Bygmester
Planer udfærdiges Frit.

Parkland Washington

Statulog.

Pacific Lutheran Academy and Business College, 1909-1910, Parkland, Wash. Katalogen giver en klar Fremstilling af Skolens Maal og Plan, samt om Skolens Bekvemmeligheder, Kostende osv. Katalogen faaes frit ved Henvendelse til Skolens Bestyrer, Prof. N. J. Hong, Parkland, Wash.

Lien's Pharmacy

Scandinaviske Apothek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvig

DRUGS, CHEMICALS,
TOILET ARTICLES,

Recepter udfyldes nøjagtig

M. 7314 1102 Tacoma Ave

W.P. Fuller & Co

1117-19 A Street

Vi anbefaler vort store Oplag af

**Maling, Olje,
Glass, Døre
og Vinduer**

Vi har det største Assortement og er det betydeligste Handels-Hus i denne Branche i Nordvesten. Phones:

Main 1067—Home A-6015

Tacoma, Wash.

HOTEL SAMSON

13th and E Streets

Det største og bedste skandinaviske Hotel i Tacoma. Udstyret med alle moderne Bekvemmeligheder. Værelser for 25c, 50c og 75c. Restaurant i Forbindelse. Mad der serveres til en Pris af 15c og op

DR. J. L. RYNNING

Norsk Læge

French Block, 13th and Pacific Av.
Kontor Timer—2 til 4 Eftm. Om
Søndagene ifølge Aftale
Kontor Tel. Main 7471; Res. 7864
Tacoma, Wash.

DR. J. R. BROWN

Skandinavisk Læge

214 French Building
Cor. 13 and Pacific
Tacoma Washington

C. O. GUNDERSON

Norsk Advokat

Udfører juridiske og Skifteretssager, samt Indkassering og Inspektion af Skjøder og Eiendoms-Titler.
512-13 Berlin Bldg.
Main 2583 Tacoma, Wash.

ANTHONY M. ARNTSON

Norsk Advokat

606-7 Fidelity Bldg.
Phones Main 204; A-1204
Tacoma Wash.

U S INVESTMENT CO.

615 Bernice Bldg.

Sælger Landeieendomme, samt Bygningstøtter og Huse i Tacoma og Omegn paa lette Betalingsvilkår. Norsk Betjening
August Cultum, Bestyrer
Main 4872 Tacoma

UNION HOTEL

1354 So. D Street

Nylig oppudsede, fine møblere
Værelser for fra 25c til \$1.00
Mrs. Anna Hammer, Prop.
Main 7321 Tacoma

MØBEL-HANDEL

Rigt Udvalg af Ovne, Ranges, Jern- og Tinvarer, samt Have- og Saedkerredskaber, Gulvtepper, Møbler til ubørte billige Priser. Brugte Husholdsartikler tages i Bytte for nye. Udenbys Ordre expederes hurtigt og prompt. Phone, Main 1289
H. Freiberg, Prop.
1501-05 Commerce Tacoma

BON MARCHE

1133 C Street

Anbefaler vort store Lager af

Klæder og Sko

FOR DAMER, HERRER OG BØRN

I nyeste Moder, til billigste Priser i Byen. Vort Fornemmeligt og hurtigt Omsætning med smaa Partijester. Behag at eksaminere vore Varer og de nedsatte Priser paa samme, før De køber andetsteds. Husk at vor Butik er paa

BON MARCHE

Tvers overfor Postkontoret
1133 C St. 1133 C St.

The Pacific Lutheran Academy AND Business College

Den 4de Januar begynder Pacific Lutheran Academy sin Vintertermin.

Skolen har dette Aar de følgende Lærere : N. J. Hong, A. B., Bestyrer; J. U. Xaxier, A. B.; Miss Anna Tenwick; J. M. Clary, L. L. B., A. B., M. Accs.; H. S. Peterson, A. B., B. S.; Miss Bertha Hoverstad, B. L., A. M.; Inga D. Hong; Alma Hansen, B. Mus.; Geo. H. Nerison.

Skolen tilbyder grundig Undervisning i de følgende Afdelinger:

I den forberedende Afdeling optages Elever, der ikke er blevne færdige med "Common" Skolen, samt Nykommere og andre Nybegyndere, der særlig vil lære Engelsk.

I Forretningsafdelingen undervises i Bogholderi, Skrivning, Regning, Handelslov og andet, der hører med til en fuldstændig Uddannelse for Forretningslivet.

I den stenografiske Afdeling undervises i Hurtigskrift, Maskinskrift, Korrespondance, med mere. Skolen har gjort det til en Specialitet at uddanne Stenografer, der kan skrive Ord for andet af lange Taler eller Forhandlinger.

I Normalafdelingen undervises i alle Fag, der kræves til en "First Grade Teacher's Certificate." De, som ønsker at forberede sig til Lærere i vore Menighedsskoler, vil blive givet al mulig Anledning til at dygtiggjøre sig i de Fag, som særlig kræves for dette Arbejde, saasom Norsk, Religion, Sjølelære, Kateketik m. m.

I den klassiske Afdeling eller College Afdelingen, optages Elever, der har gennemgaaet Common Skolen, vort forberedende Kursus eller en af vore Menighedsskoler. Der undervises i Engelsk fem Aar, i Latin fire Aar, i Norsk fire Aar, i Tysk tre Aar, i Græsk to Aar, i Matematik to Aar, i Naturvidenskaber tre Aar, i Historie to Aar.

Graduenter fr adenne Afdeling vil uden Vanskelighed kunne indtræde i "Junior"-Klassen ved Luther College eller et andet College af første Rang.

Ældre og mere modne mandlige Elever, der ønsker at optage det theologiske Studium i den praktiske Afdeling ved vort Seminar i St. Paul kan ved Pacific Lutheran Academy faa den nødvendige forberedende Undervisning.

I Musikafdelingen undervises i Piano og Orgelmusik samt Sang.

Undervisning, Kost, Logis og Vask koster \$180 for det hele Skoleaar, \$127 for seks Maaneder, \$67 for tre. Det hele koster altsaa ikke mere, end hvad man maa betale for bare Kost og Logis i Byerne paa Vestkysten.

Nærmere Oplysninger kan faaes ved at tilskrive Skolens Bestyrer
N. J. Hong, President, Parkland, Wash.

F. J. LEE

1:e Klases norsk

Fotografist

Studio, Main 2289
Res., Main 3680
1535 Commerce St
Tacoma



BEN OLSON CO.

Plumbing
and Heating

Main 392—A 2392

1130 Commerce Street
Tacoma Wash.

BERG-LUND BROS.

Kaffe-Hus

Bedste Sort Kaffe i Byen med Fløde, Sukker og Kager for bare 5c.
Hurtig Beværtning

1305 Commerce St. Tacoma

Oakland, Cal.

Trefoldigheds lutherske Kirke, 323 Athens Ave., near San Pablo og 25th St. Norsk Gudstjeneste hver Søndag Kl. 11 Form. Om Aften Kl. 8. Bibel-læsning, kristelige Foredrag, Missionsmøder, o. s. v.

M. A. CHRISTENSEN, Pastor.
Bopæl ved Kirken. Tel. Oakland 6637



Vi anbefaler et rigt Udvalg af bedste Sort Picykler af nyeste Fabrikat. Pris \$25 til \$50. Ligesledes alle Slags Haandverks-Redskaber. Jernmateriale og alt tilbyrende et første Klases Jernvareforretning. Norsk Bestyrer og Telefon:

Washington Hardware Co.

Main 171; A-2171

128 Pacific Ave. Tacoma